

Санкт-Петербургская православная духовная академия
Архив журнала «Христианское чтение»

А.И. Савельев

Памяти Ивана Степановича Якимова

Опубликовано:
Христианское чтение. 1885. № 11-12. С. 739-746.

© Сканирование и создание электронного варианта:
Санкт-Петербургская православная духовная академия (www.spbda.ru),
2010. Материал распространяется на основе некоммерческой лицензии
Creative Commons 3.0 с указанием авторства без возможности изменений.

Издательство СПбДА
Санкт-Петербург
2010

Памяти Ивана Степановича Якимова.

Изобиліе мало понятныхъ и не рѣдко совершенно необъяснимыхъ словъ, встрѣчаемыхъ въ нашей Библии (напр. слова: Ашеръ ¹⁾, Астарта ²⁾, Архиматіръ ³⁾, Дубрава ⁴⁾, Дагонъ ⁵⁾, Кидаръ ⁶⁾, Пеоръ ⁷⁾, Самесь ⁸⁾, Семидалъ ⁹⁾, Сикáръ ¹⁰⁾, Филактерія ¹¹⁾, Шары ¹²⁾, Өерафинъ ¹³⁾ и Өарсанъ ¹⁴⁾ и др.) представляли для читателя не малое затрудненіе въ отысканіи истиннаго смысла въ книгахъ св. Писанія Ветхаго Завѣта. Мы не ошибемся, если скажемъ, что не только одни слова, но и цѣлыя изрѣченія въ этихъ книгахъ, остаются не вполне объясненными и потому не вполне понятными.

Одною изъ главныхъ причинъ, этого ощутительнаго неудобства при чтеніи Библии, было разногласіе въ ея переводахъ и толкованіяхъ. Этого неудобства, отъ недостаточной ясности и опредѣлительности въ изложеніи библейскихъ текстовъ, не могли отстранить ни многочисленныя изслѣдованія ученыхъ и епископовъ (напр. св. Августина), ни деспотическія распоряженія знаменитыхъ первосвященниковъ западной церкви (*Сикста V*, *Урбана II* и *Климента VIII*), которые поручали извѣстнымъ богословамъ и ученымъ экзегетамъ своего времени разсматривать и исправлять текстъ Библии съ еврейскаго языка и сличать его съ толкованіями греческими и лучшими латинскими манускриптами.

Мы не будемъ касаться ни исторіи переводовъ Библии (о чемъ можно найти свѣдѣнія между прочимъ у *Lacombe* (*Manuelle*

¹⁾ Примѣч. см. въ концѣ статьи.

des sciences ecclésiastiques) на иностранные языки, ни исторіи ея переводовъ на русскій языкъ (см. *И. А. Чистовича*), ни, наконецъ, ея многоразличныхъ комментарий (начиная съ *Акиллы*, *Симмаха*, *Теодотіона* и др.), — мы припомнимъ только здѣсь, о тѣхъ многолѣтнихъ спорахъ, которые возникали въ западной Европѣ о преимуществахъ перевода ея съ Вульгаты надъ переводомъ ея съ LXX. Споры эти были рѣшаемы многими теологами и экзегетами. Достоинства же нашего перевода Библии были опредѣлены м. *Филаретомъ*, который сказалъ, „что текстъ семидесяти-толковниковъ далеко превосходитъ Вульгату и древностію и достоинствомъ и употребленіемъ въ христіанской церкви, отъ самаго ея начала“.

Мы не будемъ разсматривать и доказывать особенную важность и достоинство принадлежащее переводу славянскому Библии, по его происхожденію (такъ какъ это были святительскіе труды Кирилла и Меѳодія), но въ видѣ оправданія собственной рѣшимости коснуться библейскаго перевода, мы приводимъ слова того же архипастыря м. *Филарета*, который сказалъ (см. „*Творенія святыхъ отцевъ*“. 1858. книга III, ст. пр. м. *Филарета*), что „необходимо сличеніе славянскаго перевода Библии съ еврейскимъ текстомъ, не только для ясности, но и для оправданія точности пророческихъ изрѣченій“. М. *Филаретъ* прибавляетъ: „даже въ тѣхъ мѣстахъ Ветхаго Завѣта, которыя Св. Синодомъ исправлены по еврейскому тексту *сличеніе славянскаго текста съ еврейскимъ и греческимъ оказывается иногда необходимымъ*“. Наконецъ, припоминая слова того же высокопреосвященнаго, сказавшаго, что не должно поставлять преградъ исполненію повелѣнія Господа нашего Іисуса Христа, сказавшаго: „испытайте писаній“ (Іоан. V, 39), мы, сличая тексты, Библий на разныхъ языкахъ, нашли массу несогласій въ (изложеніяхъ одного и того же стиха.

Приведемъ для примѣра, изъ Библии на шести языкахъ *Hexaglotta* 1874 г.), кн. *пр. Исаи* гл. III, 19.

На еврейскомъ языкѣ: הַטְּשׁוּהוּ יְהוָה הַיְשָׁרִים יְהוָה יְהוָה לְעוֹלָם
 на греческомъ „καὶ τὸ κάθεμα καὶ τὸν κόσμον τοῦ προσώπου αὐτῶν“:
 на латинскомъ: „Et torques, et monilia, et armillas, et mitras;“

на англ. яз.: „The chains, and the bracelets, and the mufflers;“
 на нѣмецк. яз.: „Die Kettlein, die Armspangen, die Hauben;“
 на франц. языкѣ: „Les petites boites, les chainettes et les voiles.“

Желая сличить эти довольно разнородныя толкованія одного и того же текста, мы обратились къ нашимъ библіямъ, на церковно-славянскомъ и русскомъ языкахъ, къ памятникамъ письменнымъ и печатнымъ. При этомъ оказалась значительная разница въ изложеніи того же текста, не только со всѣми иностранными, но и между текстами русскими, только изданными въ разное время.

Такимъ образомъ, въ *рукописи XV ст.* (хранящейся въ И. П. Б.) въ кн. *Исаіа III, 19*, говорится:

„И срачицы тѣнькыя, и креу личноюю. и състроеніе красы славныя. и обручи, и прѣстени, и мониста и запястія и художнаа. и оусерязи“.

Въ *рукописи XVI ст. Острожскаго* (хранящейся въ И. П. Б.) говорится:

„И срачицы тонкія и краеу личную и състроеніе красы славныя, и обручи и перстни, и мониста, и запястія и художныя оусерязи“.

Въ *печатной Библии* (изданіе 1823 г.) читаемъ: „И срачицы тонкія, и красоту лица ихъ, и состроеніе красы славныя, и обручи, и перстни, и мониста, и запястія, и художныя усерязи“.

Въ *печатной Библии, на русскомъ языкѣ* (изд. 1882 года), читаемъ:

„Серьги и ожерелья, и опахала, увясла, и запястья, и пояса, и сосудцы съ духами, и привѣски волшебныя“ (кн. *пр. Исаіа, III, 19*).

Все это вмѣстѣ взятое — и масса для насъ темныхъ или неопредѣленныхъ словъ, встрѣчаемыхъ нами въ Библии, и множество ея текстовъ, весьма часто для насъ непонятныхъ, заставили насъ обратиться къ библіямъ на иностранныхъ языкахъ, надѣясь въ нихъ найти для себя удовлетворительное объясненіе. Но, въ представленномъ здѣсь одномъ примѣрѣ, мы позволили себѣ выразить

наше глубокое убѣжденіе въ томъ, что всё посѣбія, къ которымъ мы прибѣгали, были для насъ или неудовлетворительными или бесполезными.

Въ этомъ затруднительномъ положеніи мы обратились за помощію къ профессору духовной академіи Ивану Степановичу Якимову, до того совершенно намъ незнакому человѣку, но труды котораго по каѳедрѣ свящ. Писанія Ветхаго Завета, уже пользовались почетною извѣстностію. Какъ тогда, такъ и теперь мы не можемъ вспомнить безъ особенной благодарности то вниманіе и ту обязательную готовность подѣлиться съ нами своими свѣдѣніями, которыя оказалъ намъ покойный профессоръ И. С. Якимовъ, по интересующему насъ предмету. Здѣсь мы не будемъ утруждать читателя подробностями устныхъ сообщеній покойнаго, онѣ слишкомъ обширны и обстоятельны, но позволимъ себѣ привести одинъ примѣръ его замѣчательной эрудиціи по изученію библиологіи, — примѣръ объясненій его по нашему вопросу. Для читателей журнала „Христіанское Чтеніе“ это объясненіе хорошо извѣстно, оно было впоследствии напечатано. („Христ. Чтеніе“ 1883 г. кн. 2, стр. 78—9) Можетъ быть, устные сообщенія были нѣсколько короче, чѣмъ они явились въ печати; но содержаніе этого сообщенія было для насъ какъ теперь такъ и тогда вполне ясно и удовлетворительно. Вотъ оно:

Гл. III, 19 кн. пр. Исаіа. „Серги, пишетъ И. Ст. Якимовъ (слово, которому соотвѣтствующаго нѣтъ въ грек. слав. текстѣ), въ евр. текстѣ наз. словомъ, буквально значащимъ: „капли“. Вѣроятно, у евреевъ серги дѣлались изъ жемчужныхъ зеренъ, которыя дѣйствительно похожи на капли. Ожерелья (= τὸ κάρμα — слово, которому въ славянскомъ переводѣ соотвѣтствуютъ два: срачицы тонкія?). *И красоту* (точнѣе украшеніе=τὸν κόσμον) *лица ихъ*: этотъ переводъ близко подходитъ къ значенію соотвѣтствующаго евр. קרעליל (вуаль или опахало, по переводу библейскаго общ. „головныя украшенія“). *И состроеніе красы славныя*, буквально съ еврейскаго головная повязка, тюрбанъ, *увясла*. *Обручи*=браслеты на руку, *запястья* (χλιδῶνας) соотвѣтствуетъ еврейскому קרעליל (отъ сл. шагать קרע) =цѣпочки, которыми свя-

зывали браслетъ на одной ногѣ съ браслетомъ на другой, чтобы дѣлать потомъ маленькіе шаги. *И перстни* (*καὶ τὰ ψέλια* = точнѣе: браслеты; вѣрнѣе, что „перстни“ есть переводъ греч. *καὶ τοὺς δαχτυλίου*) не имѣеть соотвѣтствующаго себѣ слова въ евр. текстѣ. *И мониста*—бусы, ожерелье. *Запастія*—тоже, что „обручи“—здѣсь соотвѣтствуетъ греческое *τὰ περιδέξια*. *И художныя усерязи*—*καὶ τὰ ἐνότια*; въ русско-еврейск. *волшебныя привѣски*. По смыслу евр. названія, это были амулеты (выдѣланные изъ драгоценныхъ камней или другаго какого либо высокоцѣннаго матеріала). Последнее слово стиха по греко-славянскому переводу болѣе соотвѣтствуетъ первому русскому: серьги. Въ евр. текстѣ по русскому его переводу называются еще: *полсы*—украшеніе дѣвиць, особенно невѣсты (см. Іерем. II, 32), и сосудцы съ духами“.

Этого отрывка изъ толкованій на одну изъ книгъ св. Писанія Ветхаго Завѣта покойнаго И. С. Якимова, думаемъ, будетъ достаточно для того, чтобы для людей не близко знавшихъ покойнаго профессора, вполне оцѣнить тѣ сокровища знаній, эрудиціи и таланта, убѣжденій, какими обладалъ покойный И. С. По справедливому выраженію г. *Губкинскаго* ¹⁾, на поприщѣ, на которомъ работалъ покойный, дѣятели считаются не тысячами, не сотнями, а единицами. Чтобы опредѣлить всю тяжесть потери, которую понесло и ученое общество и наше православное братство, въ лицѣ ученаго истолкователя св. Писанія Ветхаго Завѣта, далеко еще не вполне истолкованнаго и все еще мало доступнаго для его изученія, достаточно сказать, что труды его были давно оцѣнены не только его слушателями-студентами, товарищами по академіи, учеными нашими іерархами, но и всѣми русскими грамотными людьми, кому близко и знакомо истинное просвѣщеніе, основанное на началахъ духовнаго образованія.

Часть трудовъ по изученію подлиннаго еврейскаго текста Ветхаго Завѣта, въ связи съ греческимъ переводомъ LXX и нашимъ славянскимъ, которая была напечатана въ „Христіанскомъ Читеніи“, представляла собою уже давно богатые зачатки для будущаго, что

¹⁾ Сказавшаго надгробное слово.

ученыя изысканія И. Стен. по части библейской критики и экзегетики, современемъ коснутся и прочихъ книгъ св. Писанія Ветхаго Завета, но, къ несчастію, со смертію нашего неутомимаго и глубоко ученаго труженика, исчезаетъ, если не навсегда, то на долгое время, всякая надежда на продолженіе такого же рода трудовъ, которымъ посвящена была жизнь И. Ст. Якимова.

А. И. Савельевъ.

¹) Сл. *Ашеръ*, *ашера*, по еврейски אֲשֶׁרָה; по мнѣнію Smitt'a (см. *Biblical Dictionary*, vol. 1, 120), это финикійское божество; по мнѣнію Мунка (см. *Palestine*, p. 305)—статуя б. Астарты; по мнѣнію г. Властова (*Священная мѣтонисъ*, II, 313)—роша. Объ *Ашеръ*, между прочимъ, говорится: *Die Phönizier v. Movers*. I B, p. 560. Selden. *De Diis Syntagma* VI, cap. 1, 231; Gesenius *Handwörterbuch* t. I, p. 162; Wette *Biblische Archäologie* § 233, § 233; Hitzig *Comm. zum Iesaja* s. 204. A. Creuzer *Biblisches Realwörterbuch* t. 1. s. 124 и мн. др. У насъ вмѣсто *Ашеръ* говорится *дубрава*.

²) Сл. *Астарта* (сл. это у насъ встрѣчается: кн. *Бытія* XXIV, 5 (астарова); *Ис. Нав.* XXIY, 36; 1 кн. *Царствъ* XI, 5; 4 кн. *Царствъ* XXIII, 13 *Парал.* XXIV, 18). По Делячу (его *Assyrische Lesestücke*) это сл. встрѣчается на древнихъ ассирійскихъ памятникахъ, въ видѣ идеограммъ и выговаривается *jstar*; санскр. звѣзда; въ *Real-Encyclop. etc. Pauly's*. p. 1916 (1 Bände, zweite Hälfte); въ *Journ. Asiatique* 1862. p. 377, September, названо сирійско-финикійскимъ божествомъ. По мнѣнію г. III. (см. журн. Мин. Народн. Просв. за 1881 и 1882 гг.), это было имя богини *js-tar*; по мнѣнію о. Алексѣева (его *Церк. Слов.* I, 53), былъ кумиръ обожаемый Соломономъ и другими іудеями. Во избѣжаніе излишнихъ подробностей, мы не приводимъ мнѣній ни Менан'а (*Syllab.* II, 346), ни Ленормана (*Comm. de Berose* 118) и др.

³) *Архимандръ* (упоминается въ кн. *пр. Даниила* II, 14; 1 к. *Царствъ* XXVIII, 2; 4 кн. *Ц.* XXV, 10, 18). Это слово у насъ значитъ начальникъ царскихъ гѣлохранителей; у *Гезеніуса* XXXVII, 36 наз. хранителемъ головы (въ *Holy Bible*, даже назв. «the captain of the king's guard...»); въ Библии на евр. яз. названъ начальникомъ рѣчниковъ (רִבְרִיטֵי הַיַּרְדֵּן), слово *реб табахеія*, сл. халдейское. Во всякомъ случаѣ, это слово могло обозначать особую стражу гѣлохранителей, родъ нашихъ *рындъ*, или греч. σφρατοφύλαξ, или Варангъ, или фр. gardes du corps, или персидскихъ *амхасанды* (амеша сфекта), о которыхъ уже говорить Геродотъ (кн. III, 70).

⁴) *Дубравы* (это сл. встрѣчается во многихъ мѣстахъ нашей Библии, и, нерѣдко, подъ различными значеніями, см. *Второзаконіе* XII, 3; кн. *Судей* VI, 25, 28; 2 *Парал.* XIV, 3; XXXIII, 3; 1 кн. *Царствъ* XII, 10; III кн. *Ц.* XVI, 33; XVII, 19; IV кн. *Ц.* XVII, 16; XVIII, 4; *пр. Иерем.* XVII, 2 и др.); это слово, то принимается за священную *рошу* (см. *Исходъ* XXXIV, 13; *Второзаконіе*

XVI, 21), въ родѣ позднѣйшихъ священныхъ *лсовъ* Друидовъ, свящ. *боровъ* у славянъ и проч.; то сл. *Дубрава* принимали иногда за *идола* (см. IV кн. Ц. XXI, 7; XVII, 16; XXI, 7; 2 кн. Пар. XXXIII, 3, 19 и др.).

⁵) *Дагонъ* (см. кн. Судей XVI, 23; *Ис. Нав.* XV, 41; 1 кн. Ц. V, 2; XII, 10 и др.; *Исаія* XLVI, 1). Какъ объ *идолѣ* филистимлянъ упоминается въ *Keilinschr. u. das alte Test.* 69, 74, 85, 96, 271; по сл. Алексѣева (кн. Суд. XVI и I Пар. 1; 1 кн. Макк. 10) въ видѣ женщины съ рыбьимъ хвостомъ; въ Ассиріи было божество въ видѣ рыбы (евр. דָּגָן=рыба). О храмѣ *Дагона* (см. 1 кн. Царствъ V, 2, 3).

⁶) *Кидаръ* (кн. *Исходъ* XXVIII, 4; II *Эздры* III, 6; *Иезек.* XXI, 26), такъ наз. головное украшеніе (съ греч. *κίδαρ*); а въ *Holy Bible* говорится то: «...mitre and girdle», то: «remove the *diadem*», въ кн. *Ezekiel* XXI, 26.

⁷) *Цеоръ*, *Ше-оръ*, подъ этимъ названіемъ упоминается у *Гезениуса* въ II, 1119, подъ *רוע*; также у *Movers'a* S. 175 и 668, въ кн. *De Diis Syr.* I, C. 5, 83 и 85; это было божество, которое иногда наз. *Фогоръ* или *Веель-фогоръ* (см. кн. Числа XXV, 3; XXXI, 16; *Ис. Нав.* XXII, 17; *Псал.* CV, 28; пр. *Осія* IX, 10). Полагаютъ, что это былъ идолъ, имѣвшій сходство съ *припомъ*, а другіе (о. Алексѣевъ, его Слов. 1, 125) думаютъ, что онъ имѣлъ видъ *мутина* (объ этомъ, *Mudina*, см. *Kollar'a Staro-italia Slavianska* стр. 279, табл. XXII, фиг. 5).

⁸) *Самесъ* (см. кн. *Ис. Нав.* XVIII, 17; XIX, 12). Въ нѣкоторыхъ старинныхъ документахъ подъ этимъ словомъ разумѣютъ *солнце* (евр. שָׁמֶשׁ, *schamas* или *shamsi, samas*; о чемъ см. *Keilinschr.* стр. 14, 16, 51, 87, 110, 111, 138; *Delitzsch'a: Assy. Lesest.* p. 7; *Menan'a Syllab.* I, 192; II, 341, 352. Раулинсона *The five gr. monarch.* vol. 2 p. 246); въ другихъ сочиненіяхъ сл. *Самесъ* извѣстно какъ назв. города (см. *Biblia Hexaglotta* изд. 1874. I. *Nav.* XIX, 12: «Et revertitur de Sared contra orientem in fines Ceselethabor, по нашему *Хасаловъ-Фаворъ*).

⁹) *Семидаль*, *Семидалъ* (у насъ упоминается: въ кн. пр. *Исаія* I, 13; *Ис. Сираха* XXXV, 2; XXXVIII, 11; *Иезек.* XLVI, 14; *Апокал.* 13). Замѣчательно относительно этого слова то, что оно то является у насъ (въ Библии изд. 1823 г. пр. *Исаія* I, 13; и въ рукописяхъ), то исчезаетъ (см. Библию изд. 1882 г. въ томъ же текстѣ гл. I, 13 кн. пр. *Исаія*). Сл. *Семидаль* греч. *σεμίδαλις*, лат. *similago, simila*, на арамейско-халдейскомъ *semida* (ܫܡܝܕܐ) и вездѣ означаетъ муку крупичатую; поэтому является непонятнымъ, почему въ Библии изд. 1882 г. это слово пропущено вовсе, хотя въ изд. Библии 1823 г. и въ рукописныхъ (XV ст. и XVI ст.) въ томъ же текстѣ кн. *Исаія*, о мукѣ пшеничной говорится?

¹⁰) *Сикарь* (упоминается въ кн. пр. *Исаія* XVI, 14; въ *Дьян.* апост. XXI, 38). Подобное этому слову встрѣчается въ древнихъ памятникахъ Египта (см. *Les mots Egyptiens de la Bible.* Harkavi), гдѣ произносится *sexer*, наёмникъ; у евреевъ сл. *seker* (שֶׁכֶר)—наёмникъ; по Деличу, подобное этому слову, въ клинообразныхъ надписяхъ встрѣчается сл. *zikaru* — рабъ, слуга, по мнѣнію

о. Алексѣева (*Церк. Слов.* IV, 35), это слово означало *убійцу*; по мнѣнію другихъ (Ливіева), означало *палачъ* и пр.

¹¹⁾ *Филактерія* (упоминается: въ кн. *Исходъ* XIII, 16; *Второзаконіе* VI, 8; у *Еванг. Матвѣя* XXIII, 5) означало, то знаменіе, то *хранящее*, то *блягу*, которую носили евреи на лбу и на лѣвой рукѣ; есть мнѣніе, что это была родъ *ладонки* (amuletum, ἀλεξιφάρικον) которую носили евреи на шеѣ (см. *Inscription de Rosette* p. 66, 67, Chabas. *Les mots égyptiens de la Bible*. p. 14. Harkavi).

¹²⁾ *Шаръ, Шары* (упоминается въ кн. *Судей* V, 30; кн. *Премудр. Соломона* XIII, 14; *Иезек.* XXIII, 14). Въ библии *Hexaglotta* это слово встрѣчается только у евреевъ שָׁרָר ; также въ *Вулгатъ*, у насъ въ *Чет. Мин.*; по сообщенію г. *Гаркави* (Mots égypt. p. 28), между египетскими іероглифами, *tesher*—красный цвѣтъ. У насъ это слово означало *краску*; откуда *шаровный* (изобраз. красками), *шародѣйство* (изображеніе красками), *шарило* (на област. русск. яз.); по указанію проф. *В. П. Васильева*, близко къ этому слову подходящее, въ китайскомъ языкѣ сл. *сэ* или *шэ* — краска. Сл. *шара* означало и *краску*, *цвѣтъ* и *масть* (*Церк. Слов.* Алексѣева IV, 305). Сл. *шара* встрѣчается и у западн. славянъ (см. Миклошича: *Lex linguae Slovenicae*. 1850 стр. 199).

¹³⁾ *Ферафинъ* (упоминается въ кн. *Судей* XVII, 5; XVIII, 14 — 21; IV кн. *Царствъ* XXIII, 24) означало кумиръ, идолъ. Въ *Hexaglotte Bible*, и въ *Vetus Test* названо это божество *teraphim*: въ библии *Graecus venetus* (напр. въ кн. *Genesis* XXXI, 19) назв. *Eikoras*: въ другихъ мѣстахъ (*Thesaurus lingua Sancta*. p. 1322) сл. *teraphim*ы смѣшиваются съ *теранестами*. Въ *книгѣ пророковъ* на евр. яз. названо: פִּרְסִיִּם , у грековъ наз. τὰ φεραφίμ καὶ τὰ εἰδῶλα, φεραφένες, φεραφεία: medela etc.

¹⁴⁾ *Фарванъ* (упоминается: II кн. *Царствъ* XVIII, 17) или *тартанъ*, по словамъ Шрадера (*Die Keilinschr. u. das alte Test.* p. 198) произносится *tur-ta-ni*, что соответствуетъ одному изъ древнихъ управленій, и ссылается на изреченіе *Исаіа* (XX, 1), гдѣ названо *танаванъ*; въ нашей Библии говорится (II кн. *Ц.* XVIII, 17): «И посла царь ассирійскъ Фаредна и Равосанъ и Раусака *) отъ Лаксиса на Іерусалимъ къ царю Эзекію».

*) *РАУСАКЪ* или *Рабсакъ* по словамъ Шрадера. Въ ассирійскомъ письмѣ знакъ *Sak* относится къ понятію о главномъ лицѣ, слѣд. *Sak* можетъ означать начальника, а *Rab sak* главнаго или верховнаго начальника.



САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ

Санкт-Петербургская православная духовная академия Русской Православной Церкви – высшее учебное заведение, целью которого является подготовка священнослужителей, преподавателей духовных учебных заведений и специалистов в области богословских и церковных наук. Академия состоит из следующих подразделений: академия, семинария, подготовительное отделение семинарии, регентское отделение, иконописное отделение и факультет иностранных студентов.

Проект по созданию электронного архива журнала «Христианское чтение»

Проект осуществляется в рамках процесса компьютеризации Санкт-Петербургской православной духовной академии. В подготовке электронных вариантов номеров журнала принимают участие студенты академии и семинарии. Руководитель проекта – ректор академии епископ Гатчинский **Амвросий** (Ермаков). Куратор проекта – проректор по научно-богословской работе протоиерей Димитрий Юревич. Материалы журнала подготавливаются в формате pdf, распространяются на компакт-диске и размещаются на сайте академии.

На сайте академии
www.spbda.ru

- события в жизни академии
- сведения о структуре и подразделениях академии
- информация об учебном процессе и научной работе
- библиотека электронных книг для свободной загрузки